

ВЕНГЕРСКИЙ ГЕНИЙ

Венгры, как они видят себя,
Венгрию, свое место в истории
и современном мире



Москва • 2011 • Логос

УДК 39(439)
ББК 63.5(3)
В29

*Издано при поддержке Культурного,
научного и информационного центра
Венгерской Республики и Фонда Габсбургов*

В29 Венгерский гений. Венгры, как они видят себя, Венгрию, свое место в истории и современном мире: сб. ст. / пер. с венг. О.А. Володарской, Д.Ю. Анисимовой. — М.: Логос, 2011. — 420 с.: ил.

ISBN 978-5-98704-565-7

Содержит эссе самых видных интеллектуалов Венгрии: крупнейших ученых, писателей, поэтов, деятелей культуры и публицистов. В них освещено огромное культурное наследие нации, приводится множество исторических фактов. Но, по сути, все эссе посвящены одной теме: исследованию природы венгерского духа в его самых различных проявлениях. Это нашло свое отражение и в названии сборника, которое в силу своих лингвистических особенностей непереводаемо на русский язык, ибо буквально оно звучало бы так: «Что есть венгерское?». В привычном же нам смысле авторы пишут о тех качествах венгерского народа, которые определяют его своеобразие и особое место в мире. И, судя по реакции читательской аудитории, замысел этот полностью удался: сборник стал одной из самых читаемых книг в Венгрии и был переведен на многие европейские языки. Как представляется, его популярность объясняется тем, что сборник не просто отразил мироощущение венгров в переломный для страны период, но и предложил новую картину мира эпохи глобализации, распространения демократии и всепроникающих рыночных отношений. Эти же темы понятны и интересны жителям Центральной Европы и в не меньшей степени российскому читателю, переживающему сходные проблемы.

Для философов, историков современности, представителей интеллектуальных читательских кругов.

УДК 39(439)
ББК 63.5(3)

ISBN 978-5-98704-565-7

© Habsburg Történeti Intézet, 2005
© Авторы статей,
вошедших в сборник, 2005
© Культурный, научный
и информационный центр
Венгерской Республики, 2011
© Логос, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие Иштвана Надя 7

Андраш Герё
Вступительное слово 15

Берталан Андрашфалви
Что может зваться венгерским? 21

Чанад Балинт
Кто был «венгром» в период «обретения родины»
и в эпоху Святого Иштвана? 61

Петер Эстерхази
ЧТО такое «ЧТО»? 87

Ференц Фейтё
Прежние и сегодняшние венгры 103

Лайош Грендель
Венгерские травмы – венгерские заблуждения 115

Шандор Каняди
Свое, венгерское, из дому 143

Янош Корнай	
Дома здесь, в Венгрии — дома во всем мире	157
Эрнё Мароши	
Венгерское искусство в Венгрии	193
Мария Ормош	
Венгры на родине и дома, вчера и сегодня	233
Игнац Ромшич	
От оборонительного щита христианства до членства в Европейском союзе	279
Ласло Шомфай	
Что есть венгерского в музыке Белы Бартока?	321
Михай Сегеди-Масак	
Преемственность и прерывистость в культурном наследии	367
Ласло Вегель	
Венгерский лабиринт	389
Об авторах	415

ОБ АВТОРАХ

Андраш Герё — венгерский ученый, профессор, кандидат исторических наук, заведующий кафедрой обществоведения историко-филологического факультета Будапештского университета имени Лоранда Этвёша и преподаватель Центрально-Европейского университета, работал как приглашенный профессор в нескольких североамериканских университетах. Редактор-составитель настоящего сборника, директор издавшего книгу Института Габсбурга.

Андрашфалви Берталан — венгерский этнограф и фольклорист, профессор, политик. С 1990 по 1993 год являлся министром народного образования и культуры в правительстве Йожефа Анталла.

Балинт Чанад — видный венгерский историк, директор Института археологии Венгерской академии наук. Известен своими исследованиями древностей Кавказа, а также истоков и истории венгерского народа и народов Восточной и Центральной Европы. Тесно сотрудничает с Институтом всемирной истории РАН.

Вегель Ласло — писатель, драматург, эссеист. Родился в Югославии в исторически венгерском селе, где проживало и проживает сегодня значительное по численности венгерское меньшинство.

Грендель Лайош — проживающий в Словакии венгерский писатель, лауреат ряда венгерских национальных премий: премии имени Тибора Дери (1989), премии имени Атилы Йожефа (1990), премии имени Милана Фюшты (1995), премии имени Лайоша Кошута (1999) и др. Роман Лайоша Гренделя «Тесей и черная вдова» переведен на русский язык.

Каняди Шандор — один из крупнейших современных венгерских поэтов; его малая родина — Трансильвания — находится в Румынии. Лауреат престижных премий — премии имени Тибора Дери (1988), премии имени Лайоша Кошута (1993), премии имени Иоганна Гердера (1995), «Венгерское наследство» (1998). Последние годы Шандор Каняди по долгу живет в Будапеште. За его спиной огромный творческий путь. Помимо стихов он писал и пьесы.

Корнаи Янош — венгерский экономист, профессор, член Венгерской академии наук. Видный исследователь экономической системы государственного социализма, постсоциалистического строя и экономики дефицита.

Корнишиш Петер Пал — фотохудожник, фоторепортер. Лауреат ряда престижных премий по фотоискусству. Член Венгерского объединения фотохудожников. В 1977—1980 годах был членом жюри World Press Photo. Автор нескольких телепрограмм по фотографии. С 1999 года свободный художник.

Мароши Эрнё — историк венгерского искусства, профессор, лауреат национальной премии имени Иштвана Сечени, действительный член Венгерской академии наук. С 1991 по 2000 год являлся директором Института истории венгерского искусства Венгерской академии наук по общественным наукам.

Ормош Мария — венгерский историк и политик, профессор, лауреат национальной премии имени Иштвана Сечени, действительный член Венгерской академии наук. Видный исследователь венгерской и мировой истории XX века. В 1984—1992 годах являлась ректором, с 1996 по 2000 год — деканом филологического факультета Печского университета имени Януса Паннониуса, в 1988—1989 годах — член Центрального Комитета Венгерской социалистической рабочей партии (ЦК ВСРП).

Ромишч Игнац — венгерский историк, профессор, лауреат национальной премии имени Иштвана Сечени, действительный член Венгерской академии наук. Видный исследователь венгерской истории XX века.

Сегеди-Масак Михай — историк литературы, эстетики. Член Венгерской академии наук с 1998 года. Лауреат книжной премии года в 1994 году. Статьи, эссе, книги по истории литературы. Область интересов: теория романа, сравнительное литературоведение, венгерская литература IX—XX веков.

Фейтё Ференц — венгерский и французский историк, критик, писатель, лауреат многочисленных европейских премий и наград, в том числе венгерской национальной премии имени Иштвана Сечени, левый публицист. Являлся соредактором «Довода» до 1938 года, когда из-за преследований за свои левые убеждения был вынужден навсегда эмигрировать во Францию.

Об авторах

Шомфай Ласло — венгерский музыковед, историк музыки, профессор, лауреат национальной премии имени Иштвана Сечени, член Венгерской академии наук. Крупнейший специалист по творчеству Белы Бартока. В период с 1997 по 2002 год возглавлял Национальное общество музыковедения. Стал основателем и первым президентом Венгерского общества музыковедения и музыкальной критики. Помимо композиторского наследия Бартока, изучению которого посвятил свою жизнь, занимался исследованием творчества Моцарта и Гайдна. Преподавал в Музыкальной академии имени Ференца Листа, а также за рубежом. Почетный член Британской академии, а также Американской академии наук и искусств.

Эстерхази Петер — один из самых известных современных венгерских писателей и эссеистов. Происходит из известной аристократической семьи. Получил широкую известность в стране и в мире своими литературными произведениями. Опубликовал 29 романов. Его книги «Небесная гармония», «Производственный роман», «Малая венгерская порнография», «Записки синего чулка и другие тексты», эссе «Венгры и Европа и др.» переведены на русский язык.